

1

00:00:06,400 --> 00:00:09,900
ERA EL MES DE MAYO

2

00:07:38,680 --> 00:07:42,400
Era el mes de mayo, ya el sexto día
que terminó la guerra

3

00:07:42,410 --> 00:07:45,800
y nosotros todavía estábamos
en este pueblo alemán,

4

00:07:45,820 --> 00:07:47,670
4 soldados y yo, el jefe de ellos.

5

00:10:10,840 --> 00:10:12,840
- Buenos días.
- Buenos días.

6

00:10:27,940 --> 00:10:29,870
Silla de montar.

7

00:10:50,120 --> 00:10:52,090
Cómo te van las cosas.

8

00:11:12,310 --> 00:11:14,520
¡Vamos caballo!

9

00:11:39,430 --> 00:11:42,030
- Buenos días, Sr teniente.
- Buenos días.

10

00:11:43,430 --> 00:11:45,360
¿Cómo ha dormido mi teniente?

11

00:11:46,890 --> 00:11:49,640
¿Dormido? El soldado duerme donde esté.

12

00:11:51,640 --> 00:11:53,960
Si vamos a contar cuánto no
hemos dormido,

13

00:11:54,610 --> 00:11:57,400
ahora tendríamos que dormir 18-20 horas,

14

00:11:57,640 --> 00:12:00,020
- ...cada día.
- Sí , sí, Sr teniente.

15

00:12:00,290 --> 00:12:02,200
Y el resto para comer.

16

00:12:06,650 --> 00:12:09,720
- ¡Camarada! - ¿Qué pasa?
- Una desgracia.

17

00:12:40,020 --> 00:12:42,030
Vamos, vamos, muévete.

18

00:12:52,170 --> 00:12:54,060
¡So, caballo!

19

00:12:54,680 --> 00:12:56,530
Se ha acabado.

20

00:13:01,330 --> 00:13:03,430
¿Entonces qué vamos
a hacer con él?

21

00:13:05,080 --> 00:13:07,400
Tranquila Masha.

22

00:13:20,500 --> 00:13:24,710
¡Qué vamos a hacer con él!
Darle una patada en el culo y que se vaya.

23

00:13:27,970 --> 00:13:30,000
Ponte a caminar Fritz.

24

00:13:32,290 --> 00:13:34,450
¿Y?

25

00:13:35,780 --> 00:13:37,560
¡Camina!

26

00:13:38,720 --> 00:13:40,280
Vete.

27

00:13:40,900 --> 00:13:43,090
El sargento hizo esfuerzos.
Capturó al prisionero.

28

00:13:43,140 --> 00:13:44,920
Te dicen a ti.

29

00:13:47,560 --> 00:13:49,420
Tira hacia el Este.

30

00:13:49,590 --> 00:13:51,710
¿Así que le vamos a dejar libre?

31

00:13:52,720 --> 00:13:56,020
Si no quieres soltarlo,
carga tu con él y allá tú.

32

00:13:56,220 --> 00:13:58,520
<i>Un cosaco pasea por el río Don...</i>

33

00:16:40,570 --> 00:16:42,340
Buenos días, mi teniente.

34

00:16:45,850 --> 00:16:48,540
Hola Señor, buenos días.

35

00:16:49,480 --> 00:16:51,300
¿Por qué se queda en la puerta?

36

00:16:51,520 --> 00:16:53,070
Entre.

37

00:16:54,650 --> 00:16:56,290
Tome asiento.

38
00:17:00,350 --> 00:17:01,980
Entre, entre.

39
00:17:11,190 --> 00:17:12,910
Muchas gracias.

40
00:17:17,690 --> 00:17:21,040
- ¿Ha dormido bien mi teniente?
- He dormido normal.

41
00:17:22,560 --> 00:17:24,230
Tome asiento.

42
00:17:49,620 --> 00:17:52,270
- Hemos perdido la guerra.
- Sí, "kaput".

43
00:19:08,580 --> 00:19:10,810
Buenos días, Gerda.

44
00:19:10,860 --> 00:19:12,820
Estás sentado encima de la herramienta.

45
00:19:12,820 --> 00:19:15,490
- Gerda.
- Buenos días.

46
00:19:31,200 --> 00:19:34,070
Él no es su hijo.

47
00:19:34,290 --> 00:19:36,650
- Si no es de ella, ¿de quién es?
- De él.

48
00:19:37,300 --> 00:19:39,120
Saca tú las conclusiones.

49

00:19:39,130 --> 00:19:41,940
Es el hijo de él.

50
00:19:41,980 --> 00:19:44,150
¿Como lo hizo?
¿Con sus propias fuerzas?

51
00:19:44,150 --> 00:19:46,350
No solo eso, sino también
la ciencia la ayudó.

52
00:19:46,390 --> 00:19:48,960
Gerda, hace muy buen tiempo.

53
00:19:51,840 --> 00:19:55,180
- ¿Me escuchas? - Qué?
- ¿Dónde esta el destornillador?

54
00:19:55,510 --> 00:19:57,820
Hasta luego.

55
00:19:58,450 --> 00:20:00,840
¡Hace muy buen tiempo, primavera!

56
00:20:01,920 --> 00:20:04,150
Sí, sí, primavera.

57
00:20:05,910 --> 00:20:07,750
Sí.

58
00:20:08,710 --> 00:20:11,190
- Ven aquí.
- ¿Qué?

59
00:20:11,480 --> 00:20:13,920
Ahí está, tírame el destornillador.

60
00:20:15,360 --> 00:20:19,450
Con ciencia o sin ella,
es de su primera mujer.

61

00:20:20,260 --> 00:20:22,280
Y Gerda es una mujer joven.

62

00:20:22,380 --> 00:20:24,440
Seguro que es su segunda esposa.

63

00:20:58,600 --> 00:21:00,660
Hemos perdido la guerra.

64

00:21:09,330 --> 00:21:11,730
Bueno, bueno, vino bueno.

65

00:21:13,940 --> 00:21:15,740
La guerra se acabó.

66

00:21:16,130 --> 00:21:18,130
Eso es lo importante.

67

00:21:18,470 --> 00:21:21,150
¿Aquí en Alemania,
siempre hace buen tiempo?

68

00:21:22,850 --> 00:21:24,270
¿Qué?

69

00:21:26,260 --> 00:21:28,770
Sí, sí.

70

00:21:36,490 --> 00:21:41,590
- Juguetona.
- Sí, pero no olvida su negocio.

71

00:21:42,020 --> 00:21:44,180
- ¿Qué?
- Digo ...

72

00:21:45,940 --> 00:21:48,690
¡Aquí siempre hay primavera!

73

00:21:50,630 --> 00:21:53,770
Sí, sí, primavera.

74
00:21:56,340 --> 00:21:59,360
Entonces siempre la misma primavera,
¿a que sí, Gerda?

75
00:22:01,430 --> 00:22:03,320
Sí, sí, primavera.

76
00:22:05,430 --> 00:22:07,380
¡Cómo que ella es joven!

77
00:22:07,620 --> 00:22:10,730
Para mí una de 25 ya es vieja.
Y ella ya tendrá sus 30.

78
00:22:11,060 --> 00:22:13,310
¡¡Mucho entiendes de mujeres, chaval!!

79
00:22:13,510 --> 00:22:16,320
30 años es lo más jugoso. ¿Verdad, Gerda?

80
00:22:19,120 --> 00:22:21,120
Sí, sí.

81
00:22:27,220 --> 00:22:29,240
Seguro, es la segunda mujer.

82
00:22:29,640 --> 00:22:31,750
¿Qué?

83
00:22:33,740 --> 00:22:36,240
Digo que es su segunda mujer.

84
00:22:37,100 --> 00:22:39,260
¿Qué pasa, te lo ha confesado?

85
00:22:39,720 --> 00:22:42,250
¿Qué número crees que es?

86

00:22:43,720 --> 00:22:46,730

Me confesó cuando a dormir me llevó.

87

00:22:49,360 --> 00:22:51,200

¿Por qué me das?

88

00:22:58,140 --> 00:23:00,250

Y tu Avdey, si no lo crees,
pregúntala tú mismo.

89

00:23:00,310 --> 00:23:02,240

Qué voy a preguntar
si a mí no me interesa.

90

00:23:02,340 --> 00:23:03,880

A él no le interesa.

91

00:23:03,900 --> 00:23:05,630

Esto sí que es técnica.

92

00:23:05,730 --> 00:23:07,340

¿Qué es eso?

93

00:23:07,350 --> 00:23:09,160

Esto es

94

00:23:10,890 --> 00:23:12,920

¿Puedo moverlo?

95

00:23:13,240 --> 00:23:15,850

Sí, ¿por qué no?

96

00:23:16,890 --> 00:23:19,220

¿Por qué no?

97

00:23:23,510 --> 00:23:27,060

Seguro que esto estruja la ropa lavada.

98

00:23:27,450 --> 00:23:30,740
- Sí.
- No está mal.

99
00:23:33,090 --> 00:23:35,320
¿Gerda, este es tu hijo?

100
00:23:36,040 --> 00:23:38,000
- ¿Es tu hijo?
- Espera.

101
00:23:38,390 --> 00:23:41,380
¡¡¡ Joder, será una estúpida !!!

102
00:23:45,690 --> 00:23:48,060
¿Gerda, es este tu hijo?

103
00:23:49,890 --> 00:23:52,000
¿Hijo tuyo?

104
00:23:53,580 --> 00:23:57,070
¡¡Si, mi hijo pequeño !! Mi pequeño hijo.

105
00:24:04,060 --> 00:24:06,800
¡¡¡ Mira los cerdos, qué gordos !!!

106
00:24:07,290 --> 00:24:10,670
¿Puedo ayudarle en la casa?

107
00:24:13,680 --> 00:24:15,840
No, no.

108
00:24:18,840 --> 00:24:20,460
Como quieras.

109
00:24:23,050 --> 00:24:26,680
Oh, este es Makar,
¿no os conocéis? Makarushka..

110
00:24:27,900 --> 00:24:30,190

¿Por qué estás tan tímido?

111

00:24:32,150 --> 00:24:36,260
Vamos hermanos, puede ser
que casemos a Makarushka.

112

00:24:36,930 --> 00:24:39,760
Ella tiene muchos atributos.

113

00:24:40,940 --> 00:24:43,320
Hemos perdido la guerra.

114

00:24:43,720 --> 00:24:45,970
Nos hemos quitado las botas

115

00:24:46,430 --> 00:24:49,500
y los hemos cambiado por zapatos.

116

00:24:50,240 --> 00:24:52,360
Botas fuera.

117

00:24:52,990 --> 00:24:54,950
No entiendo nada.

118

00:24:55,290 --> 00:24:58,880
Nos hemos quitado las botas.

119

00:24:59,560 --> 00:25:02,910
Y las hemos cambiado por zapatos.

120

00:25:05,350 --> 00:25:07,610
No entiendo nada.

121

00:25:10,830 --> 00:25:12,970
Botas fuera.

122

00:25:15,920 --> 00:25:18,810
Nos hemos quitado las botas.

123

00:25:19,430 --> 00:25:22,180
Los hemos cambiado por zapatos.

124
00:25:25,850 --> 00:25:27,770
Ahora lo entiendo.

125
00:25:28,200 --> 00:25:31,280
Se ha quitado las botas y
se ha puesto zapatos.

126
00:25:31,310 --> 00:25:33,170
Lo he entendido.

127
00:25:34,340 --> 00:25:36,410
1939, zapatos fuera, botas dentro.

128
00:25:36,640 --> 00:25:38,990
Tú no eres un hombre malo.

129
00:25:39,700 --> 00:25:43,650
1945, botas fuera, zapatos dentro.

130
00:25:44,100 --> 00:25:46,610
Hay algo que tú no entiendes.

131
00:26:26,450 --> 00:26:29,540
- Ven aquí.
- No hace falta.

132
00:26:31,820 --> 00:26:35,220
- Makarushka.
- Vale.

133
00:27:27,720 --> 00:27:30,450
Te repito que no eres mal hombre.

134
00:27:31,810 --> 00:27:34,950
- Tú eres un campesino.
- No soy campesino.

135

00:27:35,490 --> 00:27:37,810
Sí lo eres.

136
00:27:38,160 --> 00:27:40,640
No eres malo pero
eres un campesino.

137
00:27:40,920 --> 00:27:44,540
Qué fácil te es todo, te quitas las botas,
y te pones los zapatos, y luego, al revés,

138
00:27:44,690 --> 00:27:47,570
y puede ser que para ti
no hubo ni guerra.

139
00:27:47,640 --> 00:27:50,810
Si hubiéseis dicho eso mismo
en el año 41.

140
00:27:50,900 --> 00:27:53,110
Hitler" kaput".

141
00:27:53,320 --> 00:27:56,980
Sí, kaput. Eso decís todos ahora
porque os dimos una paliza.

142
00:27:57,350 --> 00:27:59,170
Kaput.

143
00:28:00,890 --> 00:28:05,460
Kaput, y es correcto
que lo hayamos hecho.

144
00:28:08,470 --> 00:28:10,510
El octavo al aparato.

145
00:28:10,530 --> 00:28:15,120
Orden de presentarse ante la 6ª,
en el acantonamiento.

146

00:28:15,600 --> 00:28:17,500
¿Para qué?

147
00:28:17,600 --> 00:28:20,820
Porque es una orden, que se cumple
y es secreto militar.

148
00:28:20,820 --> 00:28:22,520
¡A sus órdenes!

149
00:28:31,470 --> 00:28:33,660
Entonces a nuestra salud.

150
00:28:42,220 --> 00:28:44,220
Para el camino.

151
00:29:05,610 --> 00:29:07,800
Vamos hermanos, a dar una vuelta.

152
00:29:08,520 --> 00:29:11,360
Todo en orden con la moto.

153
00:29:11,700 --> 00:29:14,010
Muy bien. Somos unos manitas.

154
00:29:14,330 --> 00:29:16,750
Es bueno el aparato.

155
00:29:17,020 --> 00:29:19,450
Tú quédate aquí a cuidar el economato.

156
00:29:19,740 --> 00:29:22,150
Hay que cuidar la granja.

157
00:29:26,340 --> 00:29:28,980
Estáis hablando todos.

158
00:29:31,960 --> 00:29:34,790
Margoslin, tú me sustituyes en el puesto.
Voy a ver a Yakovenko.

159

00:29:35,030 --> 00:29:37,320

A sus órdenes, buen viaje.

160

00:29:41,800 --> 00:29:45,020

Vamos.

161

00:29:59,300 --> 00:30:03,880

- Por fin se ha ido. ¿Me estás esperando?

- Entra dentro. - Ya voy.

162

00:33:10,510 --> 00:33:13,110

Camarada teniente, ¿qué le pasó?

163

00:33:13,440 --> 00:33:16,940

Voy corriendo, venid a ayudar.

164

00:33:24,030 --> 00:33:26,580

¿Se encuentra bien camarada?

165

00:33:26,960 --> 00:33:29,570

Me asusté.

166

00:33:29,890 --> 00:33:32,530

¡Está bien!

167

00:33:32,780 --> 00:33:35,510

Está usted perfecto.

168

00:33:35,760 --> 00:33:38,690

El teniente...

169

00:33:38,990 --> 00:33:41,430

está vivo, está vivo el teniente.

170

00:33:48,000 --> 00:33:50,660

Vamos a levantarlo,

171

00:33:50,880 --> 00:33:54,720

y llevarle en los brazos,

172

00:33:55,220 --> 00:33:57,760
así está bien.

173

00:33:58,030 --> 00:34:00,930
No le podemos perder.

174

00:34:01,270 --> 00:34:03,300
Que no se ponga agitado,

175

00:34:03,550 --> 00:34:05,680
sujetadle como Dios manda.

176

00:34:08,770 --> 00:34:10,800
¿Por dónde le sujetamos?

177

00:34:12,020 --> 00:34:16,200
Vamos, vamos. Nikolaiev, por aquí.

178

00:34:27,880 --> 00:34:30,570
Con cuidado.

179

00:34:31,780 --> 00:34:34,250
Querido huésped.

180

00:34:34,980 --> 00:34:38,570
Como no es grave,
le traen en trozos.

181

00:34:38,870 --> 00:34:41,220
Quiero fumar.

182

00:34:42,970 --> 00:34:46,460
¡Quietos!
Que fume el teniente.

183

00:34:47,140 --> 00:34:49,820
Que fume sentado.

184

00:34:50,100 --> 00:34:52,440
Está enfermo.

185

00:34:52,850 --> 00:34:55,780
Le vamos a dar un baño ruso,
con golpes de ramas de abedul.

186

00:34:57,160 --> 00:34:59,150
Quítate el acordeón.

187

00:35:04,390 --> 00:35:07,560
¿Listos?

188

00:35:07,820 --> 00:35:10,390
Bebe.

189

00:35:10,730 --> 00:35:13,290
Que no.

190

00:35:13,560 --> 00:35:16,100
Que sí.

191

00:35:16,810 --> 00:35:19,770
Hoooo hasta el final.

192

00:35:21,020 --> 00:35:23,020
Para picar.

193

00:35:24,990 --> 00:35:28,440
- Parece que estoy vivo.
- Y vas a seguir viviendo.

194

00:35:28,710 --> 00:35:31,040
¡Tras la guerra, vas a morir con una moto!!

195

00:35:33,820 --> 00:35:36,050
Ponle un poco más.

196

00:35:36,250 --> 00:35:38,450

La próxima vez dale una moto
con 3 ruedas.

197

00:35:38,500 --> 00:35:40,920

Estáis de fiesta, ¿cuál es el motivo?

198

00:35:41,190 --> 00:35:43,290

Hay motivo.

199

00:35:43,540 --> 00:35:45,830

No podéis adivinarlo de ningún modo.

200

00:35:46,070 --> 00:35:48,250

- ¿Se lo digo?

- Que se acabó la guerra.

201

00:35:48,520 --> 00:35:51,000

Bueno, tengo un carácter suave
y puedo decirlo.

202

00:35:51,270 --> 00:35:54,460

¿Tenéis algo más fuerte?

Tenemos un motivo.

203

00:35:54,740 --> 00:35:56,890

- Espera, espera.

- Está oxidado.

204

00:36:00,990 --> 00:36:03,980

- ¿Este le sirve?

- Me va muy bien esto.

205

00:36:06,080 --> 00:36:08,560

- ¿Para esto me habéis llamado?

- Sí, para esto.

206

00:36:08,770 --> 00:36:10,790

Estamos preocupados por él.

207

00:36:11,340 --> 00:36:14,050

Sí, estamos preocupados.

208

00:36:16,560 --> 00:36:19,000

No estoy contento. Esto es otra cosa.
No paréis.

209

00:36:25,250 --> 00:36:28,030

- Antes era más ácido.
- Ahora está más fuerte.

210

00:36:30,030 --> 00:36:32,030

Está mucho más fuerte.

211

00:36:32,460 --> 00:36:35,910

- Ahora está más fuerte.
- Vamos, más rápido.

212

00:36:36,670 --> 00:36:38,720

Hacedlo más rápido.

213

00:36:41,300 --> 00:36:43,560

Que no se pare, tráelo.

214

00:36:52,100 --> 00:36:54,260

Esto es otra cosa.

215

00:36:54,550 --> 00:36:58,330

Te lo devuelvo sin bañarlo en alcohol.

216

00:36:58,870 --> 00:37:02,900

- Ahora está más que nuevo.
- Viva el teniente.

217

00:37:05,050 --> 00:37:07,210

Hurra por el teniente.

218

00:37:10,530 --> 00:37:13,030

Un lugar de honor para él.

219

00:37:14,130 --> 00:37:15,980

Camarada teniente ...

220

00:37:16,030 --> 00:37:18,930
esto es un brindis por los que
estábamos en la cota 12 - 36.

221

00:37:18,980 --> 00:37:21,550
Fuimos los primeros en entrar.
Les tomamos por alemanes.

222

00:37:21,670 --> 00:37:24,010
Y casi os matamos.

223

00:37:27,810 --> 00:37:30,420
Lo recuerdo bien,
apenas desengancharon los caballos,

224

00:37:30,460 --> 00:37:33,010
- ...les atacamos.
- Él cortó las bridas y se fue saltando sobre él.

225

00:37:33,270 --> 00:37:36,160
Vi el uniforme alemán con las cruces,
y me lo puse.

226

00:37:37,810 --> 00:37:39,440
Y era gracioso.

227

00:37:42,960 --> 00:37:44,860
Digo que no hay que comer las latas

228

00:37:44,950 --> 00:37:46,810
porque pueden estar tóxicas.

229

00:37:47,860 --> 00:37:50,180
Nirkov ¿otra vez comes con cuchillo?

230

00:37:50,350 --> 00:37:53,090
Ya verás nos va a tocar licenciarte.

231

00:37:53,150 --> 00:37:55,740

Y en tu casa llorarán.

232

00:37:55,880 --> 00:37:58,620
Esto sí que está bien.

233

00:38:01,770 --> 00:38:04,410
El jefe de división me llamó,

234

00:38:04,620 --> 00:38:06,790
dos veces me quisieron condecorar.

235

00:38:06,940 --> 00:38:09,340
Yakovenko, resulta que eres Verjovenco,

236

00:38:10,650 --> 00:38:13,110
y yo nunca decía no a nada.

237

00:38:13,270 --> 00:38:15,950
y el comandante me dice :
sabes que te espera ...

238

00:38:16,210 --> 00:38:18,050
"La orden"

239

00:38:18,350 --> 00:38:20,820
Le respondo, "mi modestia no me permite".

240

00:38:20,980 --> 00:38:24,590
- Es cierto, esa Orden era para esa zona.
- Desde donde habías huido.

241

00:38:24,660 --> 00:38:26,690
Vosotros sois los que habéis huido.

242

00:38:31,840 --> 00:38:34,860
Así, así,

243

00:38:35,090 --> 00:38:37,200
no, no me hagáis esto.

244

00:38:37,500 --> 00:38:40,160
¿Qué queréis?

245

00:38:40,460 --> 00:38:43,140
Parad, parad.

246

00:38:43,290 --> 00:38:45,490
Por ti.

247

00:38:47,230 --> 00:38:49,660
- Por ti.
- Pero ya hemos acabado la bebida.

248

00:38:56,220 --> 00:38:58,910
Por aquellos que no están con nosotros.

249

00:39:18,080 --> 00:39:21,650
- ¿Se acuerda usted en Zaporozhye?
- Sí, me acuerdo.

250

00:39:24,000 --> 00:39:26,180
Yo tenía un peluquero, Alavidze.

251

00:39:26,250 --> 00:39:28,350
Me cortaba el pelo
cuando tomamos Alexeevka.

252

00:39:28,450 --> 00:39:30,250
Era un chaval audaz.

253

00:39:30,420 --> 00:39:33,290
- No tenemos línea.
- Hace un rato lo teníamos.

254

00:39:33,350 --> 00:39:35,320
Que Margoshin mande a por nosotros.

255

00:39:35,360 --> 00:39:38,030
Déjales, lo haremos nosotros,
mejor enganchamos los caballos.

256

00:39:38,320 --> 00:39:41,370

- ¡Allí iban los tanques!

- Vamos a dar escolta.

257

00:39:41,810 --> 00:39:45,540

Y se levantó de la trinchera,
con pala en la mano.

258

00:39:49,350 --> 00:39:52,240

Del otro lado también avanzaban.

259

00:39:55,990 --> 00:40:00,270

- Y luego por una tontería murió.

- Creo que hay que avisarles,

260

00:40:00,860 --> 00:40:03,240

si no, los chicos estarán inquietos.

261

00:40:05,420 --> 00:40:08,690

Nirkov, vete a arreglar la línea.

262

00:40:09,520 --> 00:40:11,630

De paso vas a entregarles a Margo.

263

00:40:12,540 --> 00:40:14,190

A la orden.

264

00:40:14,300 --> 00:40:17,420

Todo lo que no has comido y bebido aquí,
te lo llevarás empaquetado.

265

00:40:18,030 --> 00:40:19,940

Sí, eran muy ricos.

266

00:40:22,160 --> 00:40:24,250

8 vacas hemos entregado,

267

00:40:26,350 --> 00:40:28,240

y cerdos daneses.

268

00:40:31,630 --> 00:40:33,820
Han robado la mitad del mundo.

269

00:40:44,980 --> 00:40:47,520
¿Y sabe usted camarada teniente?

270

00:40:48,030 --> 00:40:51,690
En el sótano, una bodega enorme
con barriles,

271

00:40:53,920 --> 00:40:57,100
muy ordenada, limpia y
con arena fina en el suelo.

272

00:41:01,420 --> 00:41:04,530
y todos los barriles con base de roble.

273

00:41:08,610 --> 00:41:11,080
Muy bien planificada.

274

00:41:16,650 --> 00:41:19,580
Las vacas no son suyas,
son de Holanda.

275

00:41:20,000 --> 00:41:22,240
En este tema Nirkov es el especialista.

276

00:41:23,100 --> 00:41:25,060
Las vacas son de Holanda.

277

00:41:25,200 --> 00:41:28,300
Nirkov, ¿has recibido la orden?

278

00:41:30,410 --> 00:41:32,100
Nirkov.

279

00:41:33,520 --> 00:41:35,280
Voy.

280

00:41:45,610 --> 00:41:47,710
¿Quién es el dueño de esto?

281

00:41:51,230 --> 00:41:53,500
Solo el diablo lo sabe.

282

00:41:53,730 --> 00:41:55,650
Huyó con toda la familia.

283

00:41:56,350 --> 00:41:58,590
Sabe el gato qué carne ha comido.
Sabe de su culpa.

284

00:41:58,910 --> 00:42:01,440
No está claro qué rango tiene.

285

00:42:01,710 --> 00:42:04,130
Está claro que no llegó a ser general.

286

00:42:04,380 --> 00:42:06,400
Y el nuestro no huyó, porque
no se siente culpable.

287

00:42:06,650 --> 00:42:09,280
Solo por la noche pide
ir a ver a su familia.

288

00:42:10,800 --> 00:42:13,600
- ¿Qué?
- Y la mujer que tiene es joven.

289

00:42:13,930 --> 00:42:16,330
¿En serio?

290

00:42:16,590 --> 00:42:20,010
- Contó que había combatido en el Cáucaso.
- ¿Le gustó? - Sí. Bien,

291

00:42:24,440 --> 00:42:26,330
allí le hirieron,

292

00:42:27,740 --> 00:42:30,140
y ha vuelto vivo.

293

00:42:31,530 --> 00:42:33,630
Le salió bien en su provecho.

294

00:43:45,130 --> 00:43:48,830
Allí pillamos a un cabo.
Se escondía en el campo.

295

00:43:49,230 --> 00:43:51,740
No sabíamos que hacer con él.

296

00:43:51,830 --> 00:43:53,900
Sí, le pillamos,
pero ya no es prisionero.

297

00:43:54,970 --> 00:43:57,310
No sabíamos qué hacer con él.

298

00:44:01,950 --> 00:44:06,480
Lo expliqué a los chicos,
pero a mí mismo no puedo.

299

00:44:11,600 --> 00:44:14,310
Pues al inicio de la guerra...
cuando cogíamos prisioneros.

300

00:44:14,310 --> 00:44:16,010
- ¿Tú les cogías?
- Pues sí.

301

00:44:16,100 --> 00:44:18,210
Bien, yo soy obrero, y tú también ¿Y qué?

302

00:44:18,210 --> 00:44:21,010
Fue Hitler quien les obligó a ellos
a luchar contra nosotros.

303

00:44:21,480 --> 00:44:25,060
Si me hubieran dicho que la guerra
iba a durar 4 años...

304
00:44:25,550 --> 00:44:27,640
no me lo creería.

305
00:44:28,600 --> 00:44:31,550
Y les dábamos de comer de nuestra olla.

306
00:44:31,980 --> 00:44:35,130
- No lo entiendo.
- Entonces no has bebido lo suficiente.

307
00:44:36,840 --> 00:44:39,500
¿Nirkov, todavía sigues aquí?

308
00:44:53,210 --> 00:44:55,690
Yo ya he vuelto.

309
00:44:57,910 --> 00:45:00,480
Les dimos tal zurra

310
00:45:00,510 --> 00:45:03,390
que piensen ahora cómo hacer
la guerra con nosotros.

311
00:45:03,950 --> 00:45:05,980
Todo en orden camarada teniente.

312
00:45:06,380 --> 00:45:09,440
He llamado y vienen a por usted, Anisimov.

313
00:45:37,430 --> 00:45:39,290
¿De qué año eres?

314
00:45:43,440 --> 00:45:45,210
Del 24.

315
00:45:45,940 --> 00:45:47,940

Un chiquillo.

316

00:45:48,260 --> 00:45:53,300

De que te ríes.

Cuando yo salí de mi casa ...

317

00:45:54,100 --> 00:45:57,120

mi hermanita era así. 13 años.

318

00:45:59,360 --> 00:46:02,210

Ahora que lo pienso,

es una señorita,

319

00:46:03,470 --> 00:46:06,210

y tiene 17 años.

320

00:46:06,820 --> 00:46:11,040

Cuando sales con una chica, no piensas
que es hermanita de alguien ¿verdad?

321

00:46:13,950 --> 00:46:16,360

Y otros pequeñitos han crecido,

322

00:46:16,900 --> 00:46:19,270

dos hermanitos.

323

00:46:19,830 --> 00:46:21,650

Yo soy hijo único.

324

00:46:22,150 --> 00:46:26,600

Has tenido suerte, piensa que tu madre
tuvo suerte, chico.

325

00:46:29,640 --> 00:46:32,500

Cuando salimos de la escuela en 43
en una breve promoción

326

00:46:32,500 --> 00:46:34,800

para ser enviados
a la batalla de Kursk.

327

00:46:35,190 --> 00:46:38,100

El tren se quedó parado y
nosotros bailando con chavalas.

328

00:46:41,040 --> 00:46:43,040

Exacto.

329

00:47:00,610 --> 00:47:03,600

Y las fundas de todos vacías.
Las armas te entregan en el frente.

330

00:47:04,780 --> 00:47:08,200

A mí me daba por fanfarronear.
Y en la funda en vez de pistola,

331

00:47:08,430 --> 00:47:09,920

trapos.

332

00:47:10,240 --> 00:47:12,850

- Cierto.
- Nosotros también guardábamos allí el rancho.

333

00:47:36,840 --> 00:47:39,160

17 años.

334

00:50:47,270 --> 00:50:49,270

Nirkov, Nirkov.

335

00:50:51,550 --> 00:50:53,540

¿Está el teniente?

336

00:50:59,590 --> 00:51:01,510

Le han llamado.

337

00:51:03,060 --> 00:51:06,850

- ¿A dónde?
- ¿No lo sabes?

338

00:51:07,490 --> 00:51:10,070

- Faltó una firma.

- Qué firma, ¿me oyes Nirkov?

339

00:51:10,420 --> 00:51:12,240

¿Qué firma?

340

00:51:16,900 --> 00:51:19,560

Se está firmando la capitulación,
¿lo oyes?

341

00:51:20,770 --> 00:51:23,320

Todas las firmas están
y faltaba la suya.

342

00:51:23,940 --> 00:51:26,580

Pero tú dijiste que tuvo un accidente.

343

00:51:26,830 --> 00:51:30,080

Pero luego se levantó
y se fue a firmar.

344

00:51:30,980 --> 00:51:33,490

Puede ser que fue a divertirse,

345

00:51:36,400 --> 00:51:39,750

yo no lo sé.

346

00:54:52,010 --> 00:54:55,930

- ¿Qué significa esto?

- Salud.

347

00:54:57,300 --> 00:55:01,490

En general "el rincón de la salud".

"Zeit ehrlich" : decir la verdad.

348

00:55:04,950 --> 00:55:08,100

SILENCIO.

349

00:56:24,260 --> 00:56:26,620

Fíjate qué muros,
probablemente es un refugio antiaéreo.

350

00:56:26,970 --> 00:56:28,940
¿Es la sala de calderas? ¿Sí?

351

00:56:56,680 --> 00:56:59,480
Puede ser.

352

00:57:04,730 --> 00:57:06,570
Sala de calderas.

353

00:57:13,860 --> 00:57:16,010
¿Y por qué las calderas
tienen muros tan gruesos?

354

00:57:17,450 --> 00:57:19,580
¿Y los agujeros para qué?

355

00:57:21,840 --> 00:57:23,980
Para mejor ventilación. Sí, cierto.

356

00:59:38,570 --> 00:59:40,520
Todo bien organizado.

357

01:01:45,890 --> 01:01:49,570
SEGUNDA PARTE

358

01:02:30,260 --> 01:02:32,660
Makarushka.

359

01:02:43,070 --> 01:02:45,550
Siéntese camarada teniente.

360

01:02:45,870 --> 01:02:48,090
- ¿Hace mucho que estás aquí?
- Sí, hace mucho.

361

01:02:48,180 --> 01:02:51,140
- ¿Todo en orden?
- Sí, todo bien.

362

01:02:52,770 --> 01:02:55,120
Siéntese que nos vamos.

363
01:04:19,580 --> 01:04:21,830
Camarada teniente, ¿le duele la pierna?

364
01:04:27,490 --> 01:04:30,650
No, no tiene importancia.

365
01:04:31,150 --> 01:04:33,410
Sí, viven bien estos.

366
01:04:33,790 --> 01:04:35,390
Sí, claro.

367
01:04:44,540 --> 01:04:46,670
- Makarushka.
- Sí, camarada teniente.

368
01:04:46,670 --> 01:04:48,470
¿Tu pueblo era grande?

369
01:04:49,790 --> 01:04:53,550
No muy grande.
Pero, estaría bien que existiera aún.

370
01:04:56,860 --> 01:04:59,130
- Tonto, este Nirkov.
- ¿Qué?

371
01:05:00,010 --> 01:05:03,940
Tonto, porque dijo que el teniente
se mató en el accidente.

372
01:05:04,570 --> 01:05:06,940
No es capaz de explicarse claramente.

373
01:05:07,470 --> 01:05:11,830
Tonto, palabra de honor.
Si no sabe explicar entonces grita.

374
01:05:13,070 --> 01:05:15,100
Tonto.

375
01:06:03,390 --> 01:06:05,840
Buenos días.

376
01:06:07,360 --> 01:06:10,120
Vete y pregunta qué pasa.

377
01:06:12,850 --> 01:06:14,800
Díselo.

378
01:06:17,520 --> 01:06:19,970
Que se lo digas.

379
01:07:10,360 --> 01:07:13,410
Buenos días, Sr teniente.

380
01:07:13,980 --> 01:07:17,280
Ha ocurrido una desgracia,
cuando usted no estaba.

381
01:07:17,530 --> 01:07:20,210
El soldado Makarushka
ha matado a una cerda.

382
01:07:20,620 --> 01:07:23,760
No estaba borracho y
nosotros no le hicimos nada.

383
01:07:24,030 --> 01:07:26,640
Era una buena cerda
y la ha disparado.

384
01:07:26,960 --> 01:07:29,330
Pum.

385
01:07:29,900 --> 01:07:32,100
¿Qué está diciendo?

386

01:07:32,180 --> 01:07:35,950
- ¿Quién sabe que está diciendo?
- ¿No le entiendes?

387

01:07:37,150 --> 01:07:40,480
Ahí está, mírelo usted mismo.

388

01:07:40,910 --> 01:07:43,150
Una cerda maravillosa, mire porfavor.

389

01:07:44,410 --> 01:07:46,690
Porfavor, porfavor, mi teniente.

390

01:07:53,850 --> 01:07:56,960
Venga aquí Sr teniente.
Ahora puede usted mismo verlo.

391

01:08:14,310 --> 01:08:16,860
Allí es donde Makarushka ha disparado.

392

01:08:17,530 --> 01:08:20,190
No entiendo por qué lo hizo.

393

01:08:20,840 --> 01:08:23,020
Ha sido una buena cerda.

394

01:08:25,480 --> 01:08:27,980
Tuvimos que sacarle las tripas,

395

01:08:28,190 --> 01:08:31,260
porque es verano y se puede estropear.

396

01:08:33,070 --> 01:08:35,980
Mire, allí es donde ha disparado.

397

01:08:36,250 --> 01:08:38,400
Pum, pum.

398

01:08:43,440 --> 01:08:45,900

Todavía podía haber crecido.

399

01:08:45,950 --> 01:08:49,100
Véalo usted mismo
que no le engaña.

400

01:08:50,270 --> 01:08:53,390
Créame, es realmente buena carne.

401

01:08:54,240 --> 01:08:56,750
No queremos engañarle.

402

01:09:04,430 --> 01:09:06,460
Margoslin, ven aquí.

403

01:09:09,550 --> 01:09:12,730
Que venga Anisimov contigo.

404

01:09:13,150 --> 01:09:16,920
Anisimov, deja de fingir
que estás trabajando.

405

01:09:17,230 --> 01:09:19,370
¡Por qué tengo que insistir!

406

01:09:33,450 --> 01:09:35,970
Por fin han aparecido.

407

01:09:39,150 --> 01:09:41,190
- Cállate.
- Mándale que se vaya.

408

01:09:41,200 --> 01:09:44,300
- No es asunto tuyo.
- Esa es tu responsabilidad.

409

01:09:44,750 --> 01:09:47,570
Eso es un precio razonable.
Créame, es muy barato.

410

01:09:47,880 --> 01:09:49,500
¿Qué dice?

411
01:09:49,500 --> 01:09:52,600
¡Quién sabe que está diciendo!
No entiendo su idioma.

412
01:09:54,620 --> 01:09:56,430
Deja de hacer el tonto.

413
01:10:03,610 --> 01:10:05,700
Dice que la cerda era joven.

414
01:10:07,210 --> 01:10:09,840
Pudo crecer aún más. Era joven.

415
01:10:18,140 --> 01:10:20,990
Disparar a las cerdas está mal.

416
01:10:22,440 --> 01:10:25,420
En cambio a la gente se puede.

417
01:10:25,760 --> 01:10:28,080
Pero está mal disparar
a las cerdas.

418
01:10:34,480 --> 01:10:36,770
¿Y cómo vamos a hacer las cuentas?

419
01:10:37,360 --> 01:10:39,440
Él mató a su cerda,

420
01:10:39,600 --> 01:10:42,460
pero a él le apuntaron,
estaban fusilando a sus soldados.

421
01:10:42,730 --> 01:10:45,410
Y su pueblo lo han incendiado por completo.
Sobrevivió por azar.

422

01:10:45,650 --> 01:10:48,210
Dejadlo.

423
01:10:52,590 --> 01:10:54,660
Si te hubiese atrapado antes.

424
01:10:57,720 --> 01:10:59,570
No entiendo nada.

425
01:10:59,660 --> 01:11:02,270
No entiendo nada, no entiendo nada.

426
01:11:02,510 --> 01:11:04,910
Mientes, lo entiendes todo.

427
01:11:06,590 --> 01:11:08,750
Dame estos papeles.

428
01:11:09,320 --> 01:11:12,020
Ahora mismo los pongo en su lugar.

429
01:11:59,930 --> 01:12:03,760
¿Y qué es lo que sabes hacer bien, Makar?

430
01:12:03,960 --> 01:12:06,270
- ¿Pero qué sé yo hacer?
- Matar a los cerdos.

431
01:12:44,120 --> 01:12:46,410
- ¿Cuántos tenía?
- ¿Qué?

432
01:12:46,790 --> 01:12:49,560
- No es qué, sino cuánto.
- ¿Cuántos cerdos tenía?

433
01:12:50,890 --> 01:12:53,160
Y bueno.

434
01:12:53,970 --> 01:12:56,170

Pues, suficiente para estos.

435

01:13:32,410 --> 01:13:35,320
Y les mató a sablazos.

436

01:14:44,020 --> 01:14:46,050
¿Va a cenar, camarada teniente?

437

01:15:14,040 --> 01:15:16,510
- Voy a traer la comida.
- Sí, tráelo.

438

01:15:28,420 --> 01:15:31,090
Buenos días, Sr camarada.

439

01:15:35,030 --> 01:15:38,380
- Buenos días.
- ¿Rashke está en casa?

440

01:15:38,780 --> 01:15:42,260
No está ahora, vendrá pronto.

441

01:15:59,650 --> 01:16:03,990
Quiero ver al Sr Rashke.

442

01:16:06,900 --> 01:16:10,290
Vendrá pronto.
Estará por la mañana.

443

01:16:11,790 --> 01:16:14,200
Siéntese.

444

01:16:16,240 --> 01:16:19,080
Le agradezco.

445

01:16:27,780 --> 01:16:30,370
Le agradezco, camarada.

446

01:16:35,120 --> 01:16:39,030
Necesito ver al Sr Rashke.

447
01:16:50,370 --> 01:16:53,890
Coma.

448
01:16:55,030 --> 01:16:57,460
- Coma.
- No.

449
01:17:06,410 --> 01:17:08,180
Beba.

450
01:17:17,000 --> 01:17:19,550
No pasa nada.

451
01:17:29,970 --> 01:17:31,610
Gracias.

452
01:17:31,910 --> 01:17:33,710
¿Habla usted ruso?

453
01:17:33,810 --> 01:17:37,660
Entiendo un poco.

454
01:17:41,890 --> 01:17:46,710
Soy polaco y busco al alemán.

455
01:17:47,460 --> 01:17:49,580
Él vendrá por la mañana.

456
01:18:11,230 --> 01:18:15,610
Mi mujer y yo hemos trabajado,

457
01:18:16,820 --> 01:18:23,130
para este alemán y también nuestro niño.

458
01:18:23,800 --> 01:18:28,760
Para este alemán y también nuestro niño.

459
01:18:31,050 --> 01:18:38,080

Mi mujer Catarzina trabajó
con los cerdos.

460
01:18:43,670 --> 01:18:50,630
Los cerdos los comían ellos,
pero ella se dejaba todas sus fuerzas.

461
01:18:58,100 --> 01:19:00,190
El niño quería comer,

462
01:19:00,190 --> 01:19:05,790
y cuando gritaba mucho
ella le tapaba la boca,

463
01:19:06,200 --> 01:19:09,010
para que no se enterara él.

464
01:19:12,500 --> 01:19:16,360
Y después, dejó de gritar. Gritar.

465
01:19:19,060 --> 01:19:25,000
Creo que ella recordaba
este grito en su corazón.

466
01:19:30,190 --> 01:19:36,320
A ella se le acabaron las fuerzas
por esos malditos cerdos.

467
01:19:36,820 --> 01:19:41,220
Nuestro niño murió.

468
01:19:41,220 --> 01:19:42,620
Murió.

469
01:19:44,280 --> 01:19:47,480
Malditos cerdos.

470
01:19:56,080 --> 01:20:08,730
Cuando mi Catarzina
se volvió totalmente loca ...

471

01:20:10,630 --> 01:20:12,330
el niño murió...

472

01:20:16,930 --> 01:20:20,730
El alemán la cogió y
la llevó hacia las colinas,

473

01:20:20,730 --> 01:20:23,730
al campo de concentración.

474

01:20:26,510 --> 01:20:30,170
Entiendes, campo de concentración.

475

01:20:32,680 --> 01:20:37,120
Ella sabía dónde la llevaban.

476

01:20:41,660 --> 01:20:45,130
Y esa fue su suerte, su suerte.

477

01:20:45,820 --> 01:20:47,860
Margoshin.

478

01:20:49,020 --> 01:20:52,250
- Trae al chico.
- A sus órdenes Sr.

479

01:20:55,170 --> 01:20:58,650
Ahí estaba el crematorio.

480

01:21:03,100 --> 01:21:09,500
Ella tuvo la suerte de no saberlo.

481

01:21:09,800 --> 01:21:14,690
Ahí quemaban a la gente.

482

01:21:15,030 --> 01:21:18,800
- Ahí han quemado a la gente.
- ¿Quemaron a la gente?

483

01:21:18,990 --> 01:21:26,570
Ellos les dijeron que iban al baño.

484
01:21:27,910 --> 01:21:32,250
Y allí iban mujeres, niños con juguetes ...

485
01:21:32,260 --> 01:21:35,660
y había rusos.

486
01:21:35,660 --> 01:21:39,260
Caminaban tranquilamente,

487
01:21:39,510 --> 01:21:45,980
y ahí estaba una gran cámara de gas.

488
01:21:47,550 --> 01:21:51,300
Con una ventanilla por donde
entraba el gas.

489
01:21:55,960 --> 01:22:01,630
Ahí estaban los niños con juguetes,

490
01:22:02,070 --> 01:22:04,670
y mi Catarzina,

491
01:22:05,190 --> 01:22:06,880
y cenizas,

492
01:22:07,240 --> 01:22:13,810
- Y con las cenizas de ellos abonaron el campo.
- ¿Con las cenizas?

493
01:22:14,130 --> 01:22:17,080
Abonaron la tierra,

494
01:22:17,440 --> 01:22:20,040
la tierra,

495
01:22:21,000 --> 01:22:24,040
todo el campo alrededor.

496

01:22:30,560 --> 01:22:33,040
¿Con la ceniza los campos?

497

01:22:35,210 --> 01:22:39,650
- ¿Estos campos por aquí?
- Sí, los de trigo.
- ¿Estos de alrededor?

498

01:22:39,860 --> 01:22:43,000
Sí, sí, los de alrededor.

499

01:22:51,140 --> 01:22:55,410
Y mi Catarzina tan joven,

500

01:22:57,730 --> 01:23:03,110
y ella está en estos campos
que nos rodean.

501

01:23:04,630 --> 01:23:07,410
Esparcida en el trigo.

502

01:23:07,890 --> 01:23:10,770
No está el chico en ningún lado.

503

01:23:12,430 --> 01:23:15,400
- Toda la tarde estuvo haciendo ruido con las llaves.
- Entiendo.

504

01:23:20,760 --> 01:23:24,560
Saludos a todos. ¿Dónde está el teniente?

505

01:23:31,420 --> 01:23:36,120
Sobreviví un año y medio en el
campo de concentración,

506

01:23:37,010 --> 01:23:40,650
para finalmente llegar aquí.

507

01:23:45,840 --> 01:23:48,210

Margoshin, levanta a los chicos.

508

01:23:51,320 --> 01:23:53,470

¿Viene con nosotros?

509

01:23:59,310 --> 01:24:01,750

¿Viene usted con nosotros?

510

01:24:01,990 --> 01:24:04,640

Oye, vosotros os vais y

yo me quedo aquí.

511

01:24:04,720 --> 01:24:06,630

Anishimov, tú también te quedas.

512

01:24:06,630 --> 01:24:09,530

Tranquilos, le vamos a encontrar,

aunque sea bajo tierra.

513

01:24:09,570 --> 01:24:11,070

Vengan conmigo.

514

01:25:27,100 --> 01:25:30,040

- ¿Hay alguien ahí?

- ¿No hay nadie?

515

01:25:30,540 --> 01:25:33,610

- No hay nadie.

- Hay una fuente, ¿bebemos algo?

516

01:25:34,290 --> 01:25:38,200

Vale, tengo sed.

517

01:25:59,740 --> 01:26:02,140

Hola, camarada.

518

01:26:03,060 --> 01:26:05,340

- Hola, camarada.

- Hola.

519

01:26:05,830 --> 01:26:09,070
- Nosotros queríamos beber agua.
- Bebed.

520
01:26:13,080 --> 01:26:15,600
Pero ahí está nuestro Stefan.

521
01:26:16,070 --> 01:26:19,450
Estábamos pasando por aquí.
Pasábamos por aquí.

522
01:26:20,300 --> 01:26:23,270
Él trabajó aquí.

523
01:26:24,810 --> 01:26:27,200
¿Stefan, dónde estuviste?

524
01:26:31,800 --> 01:26:34,450
Esta aquí, ¿Stefan?

525
01:26:54,760 --> 01:26:58,560
- ¿Qué hora es?
- Pregunta que qué hora es.

526
01:27:00,150 --> 01:27:03,370
- Una y media.
- Gracias.

527
01:27:13,370 --> 01:27:17,640
Yo he visto su campo de concentración.

528
01:27:18,080 --> 01:27:22,200
- Hemos estado ahí.
- Hemos estado en el bloque 15, todos.

529
01:27:22,580 --> 01:27:27,100
- Estábamos en el bloque 15.
- ¿Sois comunistas? - No.

530
01:27:28,400 --> 01:27:32,300
Yo estuve en Rusia como especialista.

531

01:27:33,400 --> 01:27:37,740

- Usted habla bien ruso.

- ¿De dónde es?

532

01:27:38,170 --> 01:27:42,150

- ¿De qué ciudad?

- De Voroniezh.

533

01:27:42,490 --> 01:27:44,880

No la conozco. Estuve en Cheliabinsk.

534

01:27:44,910 --> 01:27:49,570

Estuve en la fábrica de los tractores.

Por ello me han arrestado.

535

01:27:53,540 --> 01:27:57,230

Antes han arrestado

al hermano de mi mujer.

536

01:27:57,610 --> 01:28:00,990

Él sí era comunista, yo no.

537

01:28:01,230 --> 01:28:04,290

Yo soy ingeniero.

538

01:28:08,710 --> 01:28:11,630

Él dice que no aguanta

los ladridos de perros.

539

01:28:14,840 --> 01:28:18,190

Maldita bestia.

540

01:28:45,430 --> 01:28:49,600

Y luego un día nos dieron la factura.

541

01:28:50,320 --> 01:28:54,420

¿Cómo se dice factura en ruso?

542

01:28:57,410 --> 01:29:00,020

- Cuando han ejecutado a mi cuñado.
- ¿La factura?

543

01:29:01,220 --> 01:29:05,650

- ¿Qué factura?
- Para cubrir los gastos.

544

01:29:06,000 --> 01:29:09,230

¿Cuánto valen los guardias del arrestado
y la manutención del mismo?

545

01:29:09,380 --> 01:29:12,020

¿Cuánto vale ejecutarle?

546

01:29:12,340 --> 01:29:14,920

La familia tiene que pagar.

547

01:29:15,700 --> 01:29:19,160

La gente pagaba por su propia ejecución.

548

01:29:20,820 --> 01:29:23,370

Déjale en paz.

549

01:29:57,120 --> 01:30:00,990

El alemán viene cada mañana.

550

01:30:02,040 --> 01:30:04,860

O viene o los chicos lo traerán.

551

01:30:06,030 --> 01:30:09,820

Stefan esperó año y medio
para llegar aquí.

552

01:30:10,780 --> 01:30:13,660

Hemos ido juntos, pero en el camino.

553

01:30:14,240 --> 01:30:17,530

- ¿Cómo se dice esto en ruso?
- Factura.

554

01:30:17,900 --> 01:30:21,580
Sí, todo estaba calculado.

555
01:30:21,920 --> 01:30:24,090
Todo estaba incluido en ella.

556
01:30:24,410 --> 01:30:27,240
Incluso los gastos por el envío de la factura.
18 pfenigs.

557
01:30:27,550 --> 01:30:29,950
Todo desglosado.

558
01:30:31,880 --> 01:30:36,170
Cuando han prohibido a los judíos
que fueran con los alemanes en los tranvías,

559
01:30:36,970 --> 01:30:40,620
Goering dijo : "nosotros no debemos gastar
ningún centavo en estos".

560
01:30:46,810 --> 01:30:50,160
- ¿Factura?
- Sí, factura.

561
01:30:51,420 --> 01:30:54,380
- ¿Pero qué le cuentas?
- Lo de la factura para el muerto.

562
01:30:54,680 --> 01:30:57,170
- Eso no lo puedes contar.
- ¿Por qué, no lo entiendo?

563
01:30:57,270 --> 01:31:00,240
- Porfavor no hables de ello.
- ¿Por qué?

564
01:31:00,300 --> 01:31:04,280
Eso duele mucho, mejor no hablar de ello.
Es de nuestro país.

565

01:31:04,360 --> 01:31:06,460
¿Y qué, por qué no hablar de ello?

566
01:31:07,230 --> 01:31:10,250
Dice, que no debo contárselo a Ud.

567
01:31:10,560 --> 01:31:13,690
Nuestra patria ...

568
01:31:14,700 --> 01:31:17,820
Es doloroso. Me duele decir
que nuestra patria

569
01:31:18,970 --> 01:31:22,730
me duele, pero sigue siendo nuestra patria.

570
01:31:23,050 --> 01:31:26,540
Yo no renuncio a mi patria,

571
01:31:26,810 --> 01:31:29,530
pero ¿dónde está la patria de aquellos
a quienes han tiroteado?

572
01:31:29,820 --> 01:31:32,550
Matado, quemado,
dónde está su patria.

573
01:31:32,560 --> 01:31:35,450
¿Dónde está la patria de ellos?

574
01:31:35,710 --> 01:31:38,970
6 años estuve en
el campo de concentración.

575
01:31:39,340 --> 01:31:42,270
6 años en el campo,
¿cómo puedes hablar así?

576
01:31:56,320 --> 01:31:59,150
El señor X y el señor Y han ido de paseo.

577

01:31:59,900 --> 01:32:02,370
Hemos paseado por las calles,
hemos hecho compras.

578

01:32:02,810 --> 01:32:05,720
Hemos ido con prisas, y al mismo tiempo
construían las cámaras de gas.

579

01:32:06,140 --> 01:32:09,450
Hacían presupuestos para crematorios.

580

01:32:09,880 --> 01:32:12,570
Han planificado los costes.

581

01:32:14,220 --> 01:32:16,800
Dice que trabajó en los crematorios, Stefan.

582

01:32:19,260 --> 01:32:21,550
Yo también he trabajado ahí.

583

01:32:22,380 --> 01:32:25,710
Lo más terrible es cuando

584

01:32:25,960 --> 01:32:29,770
todo lo hace la misma gente.

585

01:32:30,080 --> 01:32:33,490
Ellos mismos construían los campos,

586

01:32:33,800 --> 01:32:36,650
las prisiones, y tienen miedo.

587

01:32:37,790 --> 01:32:40,590
Y no quieren saber nada,
ni quieren pensar.

588

01:32:41,900 --> 01:32:46,880
Es un régimen organizado donde
el hombre es impotente.

589

01:32:48,090 --> 01:32:50,240
Y tiene que estar callado.

590

01:32:50,490 --> 01:32:52,770
Alemania es un ensayo ...

591

01:32:53,000 --> 01:32:57,440
todo el mundo sería
un campo de concentración,

592

01:32:57,750 --> 01:33:04,580
si no hubiéseis ganado vosotros.
Todo el mundo lo sería.

593

01:35:28,010 --> 01:35:29,790
Fuma algo.

594

01:35:37,460 --> 01:35:40,250
Aquí, Heinz.

595

01:35:45,480 --> 01:35:47,390
¿Qué hora es?

596

01:35:49,780 --> 01:35:51,880
¿Qué hora es?

597

01:35:52,100 --> 01:35:54,890
Seis y media.

598

01:35:55,450 --> 01:35:56,990
Gracias.

599

01:37:13,020 --> 01:37:14,840
No.

600

01:37:20,150 --> 01:37:22,220
Lo hemos buscado en todas partes.

601

01:37:22,500 --> 01:37:24,600

No está.

602

01:37:41,050 --> 01:37:45,270

Aquí, ella está aquí,

603

01:37:46,710 --> 01:37:49,000

y allá,

604

01:37:50,300 --> 01:37:53,110

en la tierra,

605

01:37:57,210 --> 01:38:00,460

en el trigo.

606

01:38:07,560 --> 01:38:11,710

¿Qué vamos a hacer?

607

01:38:12,620 --> 01:38:15,650

- ¿Habéis buscado bien?

- No está en ningún lado.